

Spanish-English Cognates

Cognates are words in two languages that share a similar spelling, pronunciation, and meaning. Due to common Latin and Greek roots, English and Spanish share a large number of cognate pairs. In fact, researchers estimate that from 20% to over 30% of English words have Spanish cognates (Kamil and Bernhardt, 2004). English language learners can draw on their knowledge of cognates as a powerful tool for building English word knowledge and boosting reading comprehension. However, it's been found that second-language learners do not automatically recognize or make use of cognates. Therefore, it is important to build students' awareness of the strategy and to explicitly identify the words in reading selections that have cognates in their home languages (Nagy et al.; 1993; Bravo, Hiebert, and Pearson, 2005).

Key:

afectar: Spanish cognate

not *salvaje*, but *salvar*: false cognate with correct Spanish translation

Unit 1

T10: The Good Samaritan and The World Is in Their Hands

affect (v.)	<i>afectar</i>	pages 10, 19, 25, 35
conflict (n.)	<i>conflicto</i>	pages 10, 14, 25
contribute (v.)	<i>contribuir</i>	pages 10, 30
generation (n.)	<i>generación</i>	pages 10, 31, 33, 35
motivation (n.)	<i>motivación</i>	pages 10, 29, 35
privilege (n.)	<i>privilegio</i>	pages 10, 19
responsible (adj.)	<i>responsable</i>	pages 10, 18, 35

T40: Thank You, M'am and Juvenile Justice from Both Sides of the Bench

circumstances (n.)	<i>circunstancias</i>	pages 40, 54, 58
commit (v.)	<i>cometer</i>	pages 40, 44, 53
consequence (n.)	<i>consecuencia</i>	pages 40, 44, 51, 54
contact (n.)	<i>contacto</i>	pages 40, 46
empathy (n.)	<i>empatía</i>	pages 40, 51, 53, 59, 61
juvenile (adj.)	<i>juvenil</i>	pages 40, 53, 58, 59
maturity (n.)	<i>madurez</i>	pages 40, 54, 59
salvage (v.)	not <i>salvaje</i> , but <i>salvar</i>	pages 40, 54

T64: The Necklace and The Fashion Show

humiliating (adj.)	<i>humillante</i>	pages 64, 71
imitation (n.)	<i>imitación</i>	pages 64, 79
inspire (v.)	<i>inspirar</i>	pages 64, 84, 86, 87
luxury (n.)	<i>lujo</i>	pages 64, 68
perceive (v.)	<i>percibir</i>	pages 64, 79, 86
poverty (n.)	<i>pobreza</i>	pages 64, 76
symbol (n.)	<i>símbolo</i>	pages 64, 73, 87
value (v.)	<i>valorar</i>	pages 64, 79, 85

Unit 2

T118: Creativity at Work and The Hidden Secrets of the Creative Mind

career (n.)	<i>carrera</i>	pages 118, 122
collaborate (v.)	<i>colaborar</i>	pages 118, 122, 133
commitment (n.)	<i>not cometido, but compromiso</i>	pages 118, 123
evaluate (v.)	<i>evaluar</i>	pages 118, 131
expectation (n.)	<i>expectativa</i>	pages 118, 122, 127
talent (n.)	<i>talento</i>	pages 118, 124
transform (v.)	<i>transformar</i>	pages 118, 125

T138: Hip-Hop as Culture, I Am Somebody, and The Creativity Crisis

assert (v.)	<i>asertar</i>	pages 138, 145
culture (n.)	<i>cultura</i>	pages 138, 142, 149
evolve (v.)	<i>evolucionar</i>	pages 138, 144
heritage (n.)	<i>herencia</i>	pages 138, 152
innovator (n.)	<i>innovador</i>	pages 138, 144
perspective (n.)	<i>perspectiva</i>	pages 138, 142, 182

T160: Slam: Performance Poetry Lives On, Euphoria, and The Creativity Crisis

compose (v.)	<i>componer</i>	pages 160, 167, 177
euphoria (adj.)	<i>euforia</i>	pages 160, 175, 176
expression (n.)	<i>expresión</i>	pages 160, 166, 176
improvisation (n.)	<i>improvisación</i>	pages 160, 171
phenomenon (n.)	<i>fenómeno</i>	pages 160, 171, 173, 177, 181
recitation (n.)	<i>recitación</i>	pages 160, 164
structure (n.)	<i>estructura</i>	pages 160, 166, 174, 175
transcend (v.)	<i>trascender</i>	pages 160, 166

Unit 3

T208: The Sword and the Stone and Was There a Real King Arthur?

conscientiously (adv.)	<i>concienzudamente</i>	pages 208, 213
endure (v.)	<i>not endurecer, but aguantar</i>	pages 208, 223, 230, 233
evidence (n.)	<i>evidencia</i>	pages 208, 221, 226, 230
genuine (adj.)	<i>genuino</i>	pages 208, 228, 231
historian (n.)	<i>historiador</i>	pages 208, 223, 230
investigation (n.)	<i>investigación</i>	pages 208, 227
just (adj.)	<i>justo</i>	pages 208, 219, 221
skeptic (n.)	<i>escéptico</i>	pages 208, 229

T236: A Job for Valentín, In the Heart of a Hero, and The American Promise

anxiety (n.)	<i>ansiedad</i>	pages 236, 246, 250, 257
distracted (adj.)	<i>distraído</i>	pages 236, 241
inherent (adj.)	<i>inherente</i>	pages 236, 255, 256, 257
inhibit (v.)	<i>inhibir</i>	pages 236, 255, 257
protest (v.)	<i>protestar</i>	pages 236, 242, 288
survivor (n.)	<i>sobreviviente</i>	pages 236, 253
tragedy (n.)	<i>tragedia</i>	pages 236, 253

T262: The Woman in the Snow, Rosa Parks, and The American Promise

authority (n.)	<i>autoridad</i>	pages 262, 282, 285, 287, 288
compassion (n.)	<i>compasión</i>	pages 262, 274, 277
desperately (adv.)	<i>desesperadamente</i>	pages 262, 270
discrimination (n.)	<i>discriminación</i>	pages 262, 266, 284, 285
persistent (adj.)	<i>persistente</i>	pages 262, 282, 289
provoke (v.)	<i>provocar</i>	pages 262, 283
segregation (n.)	<i>segregación</i>	pages 262, 280

Unit 4

T314: Curtis Aikens and the American Dream and Go For It!

ambitious (adj.)	<i>ambicioso</i>	pages 314, 332
cause (n.)	<i>causa</i>	pages 314, 327
confession (n.)	<i>confesión</i>	pages 314, 326, 328
profession (n.)	<i>profesión</i>	pages 314, 332, 334
reputation (n.)	<i>reputación</i>	pages 314, 321, 335

T340: Superman and Me and A Smart Cookie/It's Our Story, Too

arrogant (adj.)	<i>arrogante</i>	pages 340, 347, 357
assume (v.)	<i>not asumir, but suponer</i>	pages 340, 346
constant (adj.)	<i>constante</i>	pages 340, 355, 356
prodigy (n.)	<i>prodigio</i>	pages 340, 346

T362: The Fast and the Fuel-Efficient, Teens Open Doors, and The Sky Is Not the Limit

aggressive (adj.)	<i>agresivo</i>	pages 362, 374
efficient (adj.)	<i>eficiente</i>	pages 362, 366, 374, 381
obstacle (n.)	<i>obstáculo</i>	pages 362, 368, 374, 380, 381
solution (n.)	<i>solución</i>	pages 362, 363, 366, 380, 381, 383
technology (n.)	<i>tecnología</i>	pages 362, 374, 377, 380, 381, 387

Unit 5

T412: The Interlopers and An Interview with the King of Terror

identification (n.)	<i>identificación</i>	pages 412, 427, 430
obvious (adj.)	<i>obvio</i>	pages 412, 418
reconciliation (n.)	<i>reconciliación</i>	pages 412, 422
terror (n.)	<i>terror</i>	pages 412, 423, 425, 430, 431

T436: The Baby-Sitter and Beware: Do Not Read This Poem

capable (adj.)	<i>capaz</i>	pages 436, 448, 456, 459
precision (n.)	<i>precisión</i>	pages 436, 442, 459
resist (v.)	<i>resistir</i>	pages 436, 455, 457, 459
ritual (n.)	<i>rito</i>	pages 436, 440, 450, 457
trace (n.)	<i>not trazo, but rastro</i>	pages 436, 455, 456
vulnerable (adj.)	<i>vulnerable</i>	pages 436, 445, 450

T462: The Tell-Tale Heart, The Raven, and Puddle

cease (v.)	<i>cesar</i>	pages 462, 475, 485
prophet (n.)	<i>profeta</i>	pages 462, 480, 481, 485
relevance (n.)	<i>relevancia</i>	pages 462, 473, 477, 481, 483
suspect (v.)	<i>sospechar</i>	pages 462, 466, 485, 488

Unit 6

T514: Ad Power and What's Wrong with Advertising?

advertising (n.)	<i>not advertencia, but publicidad</i>	pages 514, 518, 526, 531
appeal (v.)	<i>apelar</i>	pages 514, 521, 531
consumer (n.)	<i>consumidor</i>	pages 514, 520, 526, 537
convince (v.)	<i>convencer</i>	pages 514, 518, 526, 537
impact (v.)	<i>impacto</i>	pages 514, 521, 531
manipulate (v.)	<i>manipular</i>	pages 514, 524, 537
persuasive (adj.)	<i>persuasivo</i>	pages 514, 518, 526, 531, 537

T542: A Long Way to Go: Minorities and the Media, Reza: Warrior of Peace, and Is Google Making Us Stupid?

alternative (adj.)	<i>alternativa</i>	pages 542, 550
influence (v.)	<i>influencia</i>	pages 542, 547, 551, 552, 553
media (n.)	<i>medios [de comunicación]</i>	pages 542, 546, 551, 552, 553, 583
minority (n., adj.)	<i>minoría</i>	pages 542, 547, 551
racism (n.)	<i>racismo</i>	pages 542, 556
stereotype (n.)	<i>estereotipo</i>	pages 542, 546, 551

T562: What Is News? How to Detect Bias in the News, and Is Google Making Us Stupid?

access (n.)	<i>acceso</i>	pages 562, 566, 573, 583
deliberate (adj.)	<i>deliberar</i>	pages 562, 573
detect (v.)	<i>detectar</i>	pages 562, 575
distorted (adj.)	<i>distorcionado</i>	pages 562, 570
objectivity (n.)	<i>objetividad</i>	pages 562, 575, 578, 579
priority (n.)	<i>prioridad</i>	pages 562, 569

Unit 7

T612: A Raisin in the Sun and Family Bonds

bond (n.)	<i>not bondad, but vínculo</i>	pages 612, 635, 640, 641
integrity (n.)	<i>integridad</i>	pages 612, 630, 641
invest (v.)	<i>invertir</i>	pages 612, 618
loyalty (n.)	<i>lealtad</i>	pages 612, 630, 641
provider (n.)	<i>proveedor</i>	pages 612, 637, 641

T646: The Outsiders and Standing Together

conquer (v.)	<i>conquistar</i>	pages 646, 668, 672, 673
devotion (n.)	<i>devoción</i>	pages 646, 667, 673
refuge (n.)	<i>refugio</i>	pages 646, 657, 665
restore (v.)	<i>restaurar</i>	pages 646, 657, 670
territory (n.)	<i>territorio</i>	pages 646, 659, 675

T678: Voices of America and Human Family

interpret (v.)	<i>interpretar</i>	pages 678, 686
major (adj.)	<i>mayor</i>	pages 678, 693, 694
melodious (adj.)	<i>melodioso</i>	pages 678, 682
minor (adj.)	<i>menor</i>	pages 678, 693, 694
variety (n.)	<i>variedad</i>	pages 678, 692